



# contre chant

ensemble vocal dirigé par Jean Andreu

## *NKOSI SIKELEL' IAFRIKA* *Hymne national sud-africain*



Armoiries de l'Afrique du Sud



**Auteur - Compositeur :** Enoch SONTONGA

*Nkosi Sikelel' iAfrika* a été composé en 1897. Ce chant fut popularisé lors de concerts donnés par des chœurs noirs à Johannesburg, puis adopté lors des meetings politiques des africains, victimes de la politique ségrégationniste. Chanté pendant des décennies comme un hymne de résistance et de défiance au régime d'apartheid, c'est une proclamation officielle du dernier président blanc, Frederik De Klerk, qui en fit, le 20 avril 1994, l'hymne de la nouvelle Afrique du Sud post-apartheid.

# NKOSI SIKELEL'IAFRICA

# CC

National Anthem Of South Africa

Enoch SONTONGA

Soprane  
Nko-si Si-ke - le - le'I - Af-ri - ka, Ma-lu-pha-ka - misw u - phon-do lwa-

Alto  
Nko-si Si-ke - le - le'I - Af-ri - ka, Ma-lu-pha-ka - misw u - phon-do lwa-

Tenor  
8 Nko-si Si-ke - le - le'I - Af-ri - ka, Ma-lu-pha-ka - misw u - phon-do lwa-

Bass  
Nko-si Si-ke - le - le'I - Af-ri - ka, Ma-lu-pha-ka - misw u - phon-do lwa-



8  
- yo Yi-zwa i - mi - tha-nda - zo ye - thu, Nko - si si-ke-le - la

- yo Yi-zwa i - mi - tha-nda - zo ye - thu, Nko - si si-ke-le - la

8 - yo Yi-zwa i - mi - tha-nda - zo ye - thu, Nko - si si-ke-le - la

- yo Yi-zwa i - mi - tha-nda - zo ye - thu, Nko - si si-ke-le - la

17

thi - na lu - sa-pho lwa - yo Mo-re-na bo - lo - ka se - tja-ba sa he - so,  
 thi - na lu - sa-pho lwa - yo Mo-re-na bo - lo - ka se - tja-ba sa he - so,  
 8 thi - na lu - sa-pho lwa - yo Mo-re-na bo - lo - ka se - tja-ba sa he - so,  
 thi - na lu - sa-pho lwa - yo Mo-re-na bo - lo - ka se - tja-ba sa he - so,

25

O fe-di-se din-twa le mat - shwen-ye - ho Mo-re-na bo - lo - ka se - tja-ba sa he-  
 O fe-di-se din-twa le mat - shwen-ye - ho Mo-re-na bo - lo - ka se - tja-ba sa he-  
 8 O fe-di-se din-twa le mat - shwen-ye - ho Mo-re-na bo - lo - ka se - tja-ba sa he-  
 O fe-di-se din-twa le mat - shwen-ye - ho Mo-re-na bo - lo - ka se - tja-ba sa he-

32

- so, O fe-di-se din-twa le mat - shwen-ye ho O se-bo-lo-  
 - so, O fe-di-se din-twa le mat - shwen-ye ho O se-bo-lo-  
 8 - so, O fe-di-se din-twa le mat - shwen-ye ho O se-bo - lo - ke, O se-bo-lo-  
 - so, O fe-di-se din-twa le mat - shwen-ye ho O se-bo - lo - ke, O se-bo-lo-

40

- ke, na se-bo-lo - ke Se - tja - ba sa he-

- ke, na se-bo-lo - ke Se - tja - ba sa he-

8 - ke O se-bo - lo-ke mo-re - na se-bo-lo - ke, Se - tja - ba sa he-

- ke O se-bo - lo-ke mo-re - na se-bo-lo - ke, Se - tja - ba sa he-

48

- so se - tja - ba Sa A - fri - ca Nko-si Si-ke - le - le'I - Af-ri - ka,

- so se - tja - ba Sa A - fri - ca Nko-si Si-ke - le - le'I - Af-ri - ka,

8 - so se - tja - ba Sa A - fri - ca Nko-si Si-ke - le - le'I - Af-ri - ka,

- so se - tja - ba Sa A - fri - ca Nko-si Si-ke - le - le'I - Af-ri - ka,

57

Ma-lu-pha-ka - misw u phon-do lwa - yo Yi-zwa i - mi - tha-nda - zo ye-

Ma-lu-pha-ka - misw u phon-do lwa - yo Yi-zwa i - mi - tha-nda - zo ye-

8 Ma-lu-pha-ka - misw u phon-do lwa - yo Yi-zwa i - mi - tha-nda - zo ye-

Ma-lu-pha-ka - misw u phon-do lwa - yo Yi-zwa i - mi - tha-nda - zo ye-

64

- thū, Nko - si si-ke-le - la Lord bless A - fri - ca

- thū, Nko - si si-ke-le - la Lord bless A - fri - ca

8 - thū, Nko - si si-ke-le - la Lord bless A - fri - ca

- thū, Nko - si si-ke-le - la Lord bless A - fri - ca

73

Sho - sho - lo - za. Ku-le-zon - ta - ba sti-me-la si-

Sho - sho - lo - za. Ku-le-zon - ta - ba sti-me-la si-

8 Sho - sho - lo - za. Ku - le - zon - ta - ba sti-me-la

Sho - sho - lo - za. Ku-le-zon - ta - ba sti-me-la si-

80

- phu-me south A - fri-ca wen-u-ya-ba - le - ka ku-le-zon - ta - ba

- phu-me south A - fri-ca wen-u-ya-ba - le - ka ku-le-zon - ta - ba

8 wen-u - ya-ba - le - ka Ku - le - zon - ta - ba

- phu-me south A - fri-ca wen-u-ya-ba - le - ka ku-le-zon - ta - ba

87

1. 2.

sti-me-la si - phu-me south A - fri-ca sti-me-la si - phu-me south A - fri-ca

sti-me-la si - phu-me south A - fri-ca sti-me-la si - phu-me south A - fri-ca

8 sti-me-la Sho - sho sti-me-la si - phu-me south A - fri-ca

sti-me-la si - phu-me south A - fri-ca sti-me-la si - phu-me south A - fri-ca

Nkosi Sikelele'IAfrika,  
Maluphakamisw uphondo lwayo  
Yizwa imithandazo yethu,  
Nkosi sikelela thina lusapho lwayo  
Morena boloka setjaba sa heso,  
O fedise dintwa le matshwenyeho  
Morena boloka setjaba sa heso,  
O fedise dintwa le matshwenye ho  
O seboloke, na seboloke  
Setjaba sa heso setjaba Sa Africa  
Nkosi Sikelele'IAfrika,  
Maluphakamisw u phondo lwayo  
Yizwa imithandazo yethu,  
Nkosi sikelela Lord bless Africa

Shosholoza. Kulezontaba  
stimela siphume south Africa  
wenuyabaleka  
kulezontaba stimela siphume south Africa  
stimela siphume south Africa